

意大利文学史

张世华 著

意大利文学史

张世华

上海外语教育出版社出版
(上海西体育会路 119 号)

上海外国语学院印刷厂印刷
新华书店上海发行所发行

850×1168 毫米 1/32 10.875 印张 245 千字

1986 年 10 月第 1 版 1986 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-8,000 册

统一书号: 10218·021 定价: (精装) 3.50 元
(平装) 2.40 元

序 言

各国人民之间的友谊虽然有多种多样的联系方式，但都是通过加深相互间的了解而建立起来的。了解就是熟悉他人，而熟悉他人，则意味着领会世界文明史中所共有的人类友爱的普遍价值，尽管各国文化的发展在表现形式上是迥然不同的。

本书作者在撰写《意大利文学史》一书的过程中，显示出巨大的热忱、才能和耐心，他的这种精神是值得称道的。

各民族的文化均有其独特的表现形式，但文学总处于主导地位。

本书作者系统地阐述了意大利文学的发展历史：从富有民间色彩和宗教色彩的意大利文学起源，谈到以但丁、彼特拉克和薄伽丘等文坛鸿儒为代表的中世纪花团锦簇的诗苑；从十六、十七、十八世纪的文学作品，论述到启蒙主义、浪漫主义的文学运动；从二十世纪法西斯执政时期的文学，谈到第二次世界大战之后及当代的叙事体文学作品和诗作。

《意大利文学史》是一项专题学术研究成果，它不仅为读者清晰地勾勒出意大利文学发展的整个过程，而且无疑将推动有关学者对意大利文学作更深入的研究。

《意大利文学史》是作者多年从事意大利文学研究的硕果，蕴涵着他对意大利人民炽烈而友好的感情。

值此机会，我们谨向作者致谢，并祝愿他在《意大利文学史》一书问世后，继续为增进意中两国之间的友好情谊作出卓有成效的努力。

拉法埃莱·马拉斯
一九八五年六月七日

注：拉法埃莱·马拉斯先生是意大利共和国现任驻华大使。

目 录

第一章 意大利文学的起源	1
一、从罗马文学到意大利文学的过渡	1
二、民间文学	7
三、宗教文学	9
四、西西里艺术诗	12
五、柔美新诗体	13
六、马可·波罗和他的《游记》	15
第二章 但丁·阿利吉耶里	17
一、生平	17
二、主要著作	19
1. 《新生》	19
2. 《飧宴》	21
3. 《神曲》	23
第三章 费兰齐斯科·彼特拉克	31
一、彼特拉克的历史地位和政治理想	33
二、彼特拉克抒情诗的独特风格	35
三、主要著作	37
1. 《我心中的隐秘》	37
2. 《凯旋》	38
3. 《歌集》	38
第四章 乔万尼·薄伽丘	42
一、主要通俗语作品	43

二、《十日谈》·····	45
第五章 人文主义 ·····	49
一、人文主义的性质和局限性·····	51
二、人文主义的社会意义·····	53
三、十五世纪初的人文主义通俗语文学·····	56
1. 巴第斯塔·阿尔贝蒂·····	58
2. 达·芬奇·····	60
3. 罗棱佐·梅迪契·····	60
4. 安琪罗·波利齐亚诺·····	62
5. 路易其·浦尔契·····	64
6. 马德奥·博亚尔多·····	65
7. 雅科波·桑纳扎罗·····	67
第六章 文艺复兴 ·····	69
一、彼埃德罗·本博和语言问题·····	72
二、巴尔达萨·卡斯蒂利奥内·····	74
三、卢多维科·阿里奥斯托·····	76
1. 主要作品·····	77
2. 《疯狂的奥兰多》与骑士文学·····	78
四、本万努托·切利尼·····	81
五、尼科洛·马基雅维利·····	82
1. 《罗马史论》·····	84
2. 《君主论》·····	85
3. 《战术论》与其他·····	88
4. 马基雅维利作品的历史意义·····	89
六、费兰齐斯科·圭恰尔迪尼·····	90
第七章 托夸多·塔索和反宗教改革运动 ·····	93
一、生平·····	94

二、塔索的内心世界·····	96
三、《利那尔多》和《阿明达》·····	97
四、英雄史诗《被解放的耶路撒冷》·····	98
第八章 十七世纪的意大利文学 ·····	101
一、概况 ·····	101
二、政治、哲学和新科学 ·····	103
1. 乔尔达诺·布鲁诺·····	105
2. 托马索·康帕内拉·····	105
3. 伽利莱奥·伽利略·····	107
4. 保罗·萨比·····	108
三、巴洛克文化 ·····	110
1. 巴洛克文化的起源 ·····	110
2. 马里尼体 ·····	112
3. 即兴喜剧 ·····	113
4. 叙事体散文作品 ·····	115
5. 强巴迪斯塔·巴西莱和方言文学 ·····	116
第九章 阿卡狄亚诗派 ·····	118
一、十八世纪的政治和文化 ·····	118
二、阿卡狄亚诗派 ·····	119
1. 阿卡狄亚诗派的诞生 ·····	119
2. 阿卡狄亚诗派的特点和影响 ·····	120
3. 史学、文学评论及那不勒斯文化 ·····	121
三、维柯以及他的唯心主义哲学思想 ·····	122
四、彼埃德罗·梅塔斯塔齐奥 ·····	125
第十章 启蒙主义文化 ·····	127
一、启蒙主义文化和社会改革 ·····	127
1. 伦巴第的启蒙主义文化 ·····	132

(1) 彼埃德罗·韦利·····	133
(2) 亚历山德罗·韦利·····	133
(3) 契萨雷·贝卡里亚·····	133
2. 那不勒斯的启蒙主义文化·····	134
二、卡尔洛·哥尔多尼·····	135
1. 生平·····	135
2. 喜剧改革·····	137
3. 关于哥尔多尼喜剧改革的争论·····	141
三、朱塞比·帕里尼·····	143
1. 生平·····	143
2. 帕里尼作品中的启蒙思想·····	144
四、维多里奥·阿尔菲耶里·····	146
1. 生平·····	147
2. 阿尔菲耶里的政治理想和悲观主义·····	148
3. 阿尔菲耶里的悲剧·····	149
第十一章 从启蒙主义到浪漫主义的过渡·····	152
一、拿破仑政权垮台后的意大利·····	152
二、温钦佐·蒙蒂·····	153
三、乌哥·福斯科洛·····	155
1. 生平和政治理想·····	155
2. 《雅科波·奥尔蒂斯的最后书简》·····	158
3. 《坟场哀思》·····	159
4. 《三美女神》·····	161
第十二章 浪漫主义文学与意大利民族复兴运动·····	163
一、浪漫主义文学的起源·····	163
二、意大利的浪漫主义文学·····	164
三、浪漫主义文学和意大利民族复兴运动·····	166

四、亚历山达罗·孟佐尼	168
1. 生平	168
2. 悲剧作品	171
3. 〈约婚夫妇〉	173
4. 语言问题	178
五、嘉科莫·莱奥帕尔迪	179
1. 生平	179
2. 莱奥帕尔迪和浪漫主义	182
3. 早期哲学思想	182
4. 后期哲学思想	184
六、其他浪漫主义作家	190
1. 乔万尼·白尔谢	191
2. 尼古洛·托马泽奥	192
3. 卡尔洛·波尔塔	193
4. 朱塞比·乔亚基诺·贝利	194
5. 朱塞比·朱斯蒂	195
6. 伊波里托·涅沃	196
第十三章 意大利统一后的文学	198
一、科学与实证主义	200
二、现实主义的文学倾向	202
三、乔万尼·维尔加和现实主义文学	204
1. 生平与作品	206
2. 思想与艺术	208
四、其他现实主义作家	210
五、德·桑克蒂斯和文学评论	211
六、乔苏埃·卡尔杜齐	217
第十四章 二十世纪初的意大利文学	224

一、颓废主义文学	224
二、嘉勃利埃莱·邓南遮	227
三、安东尼奥·福加扎罗	230
四、乔万尼·帕斯科里	232
1. 生平	232
2. 政治理想与写作风格	233
3. 主要作品	235
五、佛罗伦萨的文学杂志	235
六、黄昏派文学	237
七、未来派文学	239
八、伊达洛·斯韦沃	241
九、路易其·皮蓝德娄	243
1. 生平	243
2. 创作思想	244
3. 文体	245
4. 叙事体文学作品	247
5. 戏剧作品	247
十、培奈台托·克罗齐	250
1. 生平和政治思想	250
2. 美学和文学批评	251
十一、乔万尼·秦梯利	253
第十五章 法西斯专政时期的意大利文学	255
一、文学杂志	257
1. 《夜巡》	257
2. 哥白迪创办的杂志	259
3. 《索拉利亚》	260
4. 《文学》	261

5. 乡土文学	261
6. 现代主义	262
二、安东尼奥·葛兰西	263
1. 生平和思想	263
2. 《狱中日记》的现实意义	266
三、反对文学与新现实主义	267
1. 科拉多·阿尔伐洛	269
2. 阿尔贝托·莫拉维亚	270
3. 埃利奥·维多里尼	274
4. 契萨雷·帕韦泽	276
5. 埃米利奥·嘉达	279
6. 伊亚乔·西洛内	281
7. 埃米利奥·罗梭	283
四、隐逸派文学	285
1. 朱塞比·翁嘉雷迪	286
2. 埃乌杰尼奥·蒙塔莱	287
3. 萨尔瓦多雷·夸齐莫多	293
4. 翁贝尔托·萨巴	295
第十六章 第二次世界大战后的意大利文学	298
一、新现实主义	299
1. 嘉意曼·平托尔	301
2. 卡尔洛·莱维	302
3. 瓦斯哥·普拉托利尼	303
4. 培贝·费诺利奥	306
5. 比埃里·保罗·帕佐里尼	307
6. 维达利亚诺·勃朗加迪	309
二、新现实主义文学运动的危机	311

1. 伊达洛·卡尔维诺	314
2. 卡尔洛·卡索拉	315
3. 莱奥纳尔多·莎沙	316
三、工业文学	318
四、新先锋派文学	321
附录	324
I. 意大利重要文学流派中意双语对照	324
II. 意大利重要作家中意双语对照	325
III. 意大利重要文学作品中意双语对照	328
后记	336

第一章 意大利文学的起源

十二至十三世纪，随着商品交换的日益兴旺，意大利半岛上的威尼斯、佛罗伦萨等地区相继在反对封建领主的斗争中获得独立，并逐渐发展成富强的中世纪封建共和国——城市国家。封建体制的解体，促使昔日的君王启用一部分出身庶民的官员掌管各行省的事务。另外，教会中的僧侣，不管是多明我会还是方济各会，不再终日将自己禁锢在修道院里抄写经书。为了适应新的时代潮流和扩大在社会上的影响，教会急需培养一批掌握新文化的传教士，以便让他们用古希腊哲学家亚里士多德的思想来剖析神学理论和宣教布道。这些脱颖而出的新型知识分子努力吸取古代文化中的精华，不带批判地继承古人的遗训，热衷于收集各种词汇和编纂百科全书，追求深奥、华丽的辞藻，以显示自己精深的文学素养。意大利文学正是诞生在充满重大政治变革的十三世纪，并在这基础上日臻繁荣昌盛。无怪有一位意大利诗人形象地说：萌芽状态的意大利文学，蕴含着花草馥郁的芳菲和露珠晶莹的光亮，但它更富有时代的气息和强烈的艺术感染力。

一、从罗马文学到意大利文学的过渡

约在公元前二千年，拉丁人部落开始在意大利半岛中部拉丁姆地区定居。其后，伊特鲁利亚人、希腊人，高卢人陆续移民到意大利，一起构成了早期的意大利居民。罗马文学所用的语言是包含伊特鲁利亚、希腊、高卢等语言因素在内的拉

丁语。

公元前八世纪，位于台伯河上的罗马古城开始在军事、商业、政治方面向外扩张。历经数百年连绵不断的战争后，罗马逐渐将整个意大利半岛并入自己的版图。但在一个很长的历史时期中，岛上的居民由于种族不同，没有统一的语言作为彼此间交流思想的工具。随着岁月的流逝，人们渐渐采纳罗马人的方言——拉丁语作为共同的语言。诚然，在不同的地区和社会阶层中，人们在日常生活中所讲的拉丁语依然有着明显的差异。在由罗马人统一起来的意大利半岛上，罗马文学在原来举行宗教仪式时所唱的诗歌和演出的笑剧式对话的基础上有了迅速的发展。在公元前后的两百年中，涌现出了一批才华出众的诗人（如卢克莱修、卡图鲁斯、维吉尔、贺拉斯、奥维德）、历史学家（如李维、塔西陀）和哲学家（如西塞罗）等。

罗马帝国的疆域在鼎盛时期除意大利半岛外，还包括西欧的绝大部分、西亚的一部分和非洲的北海岸。在公元后的几个世纪中，罗马帝国开始走向衰亡。一大批被罗马人称为“蛮人”的民族（大部分为日耳曼民族）乘虚而入。公元四七六年，西罗马帝国的末代皇帝罗慕洛斯·奥古斯都被废黜，日耳曼首领鄂多亚克登基，意大利被划分成好几个政治区域。从此，分裂割据的局面持续了一千多年之久，直至上世纪下半叶意大利才完成统一大业。当时意大利各个区域的历史和命运迥然不同，但是彼此之间依然长期保持着密切的联系，因为拉丁语继续是人们交流思想的共同语言。另外，从巴勒斯坦南方传来的基督教在昔日帝国的疆域内得到了广泛的流传，并渐渐变为人们共同的宗教信仰，这对于各地区的文化交流无疑起了积极的推动作用。

毋庸置疑，政治上的长期分裂给语言的发展带来了许多不利的因素。在罗马帝国时期，尽管各地区人民的日常口语由于方言的干扰而有所差异，但他们还是有着共同的文学和语言。西罗马帝国崩溃瓦解后，“国家”这个概念日益淡薄，各自为政的局面使拉丁语的地区差异日益增大。由于教会独揽文化大权，除寥寥无几的神职人员以外，绝大多数人都目不识丁。以往比较统一的语言也被潜移默化，分化成各种不同的方言，即所谓的“新拉丁语”了。即使是作为文学语言的拉丁语，同古罗马时代的语言相比也大相径庭。

公元一〇〇〇年之后，由于教会内部的一系列改革和十字军东征，意大利同整个欧洲一样，在经济上开始复苏，城市也重新崛起，这就为商业的蓬勃发展创造了必要的先决条件。诚然，城市的再起在欧洲是一个普遍现象，但在意大利，它却有着特殊的意义。在意大利的中部和北部地区，富有强大生命力的城市国家慢慢把周围乡村中的大片土地划入自己的势力范围。为了防御外来的各种干预，尤其是抵制帝国插手其内部事务，这些新兴的城市国家想方设法巩固和扩大自治权力。因此，十三世纪的意大利历史不仅自始至终贯穿着帝国和教廷之间的剧烈斗争，而且记载着城邦诞生、发展和兴旺的过程。

一一八三年，“神圣罗马帝国”皇帝腓特烈一世（绰号“红胡子”）被迫在康斯坦萨^①和约上签字，承认了意大利中部和北部地区城邦的自治权。这一事件对新兴城市的进一步发展起了决定性的作用。这些城市国家在形式上仍然接受“神圣罗马帝国”的统治，但实际上却享有铸造钱币、制作武器、自行管理司法和选举自己首领等重要权力。新兴的市民阶层（商人、

^① 康斯坦萨：现为罗马尼亚在黑海的主要港口。

手工艺者、工场主等)原先均非教会神职人员,但他们现在从事的社会劳动促使他们产生了强烈的求知欲望。人们普遍感到有必要掌握文化以借此抒发思想感情,改善本职工作。甚至连那些在商人的货仓或手工艺匠店铺里当学徒的年轻人也开始学习算帐和看书识字了。

帝国的衰亡和城邦的诞生为新知识分子阶层的形成提供了良好的温床。面对风雨飘摇的政局,朝廷越来越多地启用平民出身的官员来管理帝国疆域内的各省事务,寻求得力的法官为其合法统治提供理论上的依据。不宁唯是,教会慑于封建体系全面崩溃的政治趋势,也需要造就一批新型的知识分子为其利益效劳,以迎合新文化的潮流,宣扬基督教永恒的真谛。他们吸取古代文化的营养,摹仿古人的写作风格,竞相翻译优秀古典文学作品,孜孜不倦地阅读和研究经典著作,满腔热忱地编纂百科全书……。这样,带有浓郁民间色彩的通俗语文学作品就在新的历史条件下相继问世了。这是一种深为广大民众所喜闻乐见的文艺形式,即使是一些没有什么阅读能力的平民百姓也能领悟作品的含意,因为它们反映了当时的社会现实,表达了人们内心的呼声。通俗语文学的诞生和发展赋予“国家”这一概念以新的政治色彩。人们认真学习和刻苦研究古罗马的法律,并从中寻找抨击中世纪司法的理论根据。不少人对金钱主宰世界的不合理现象展开热烈讨论,并指出:在人类的理想王国里,除了富裕的物质生活以外,精神文明同样起着重要的作用;“贵族”不应该只是达官显宦后嗣的代名词,人更重要的价值在于高尚的品行和聪明的才智。

从公元八世纪至十二世纪,通俗语的运用日趋广泛,不管在日常的生活用语中还是在深奥的文学语言中,通俗语的声

望日隆、颂声日高。遗憾的是，早期通俗语文学作品现在几乎已全部失传。一九二四年，有人曾在意大利北方古城腊万纳的图书馆里发现了公元八世纪末用通俗语写成的四首谜语诗，这是迄今为止找到的幸存于世最古老的通俗语文字资料，为意大利语发展史的研究工作提供了有力的实证。

但是，通俗语的广泛运用并不意味着拉丁语已销声匿迹。恰恰相反，在十三世纪以后的一个相当长的历史时期中，拉丁语和通俗语仍然并茂共存。同一个诗人往往交替使用拉丁语和通俗语从事文学创作活动。伟大诗人但丁的代表作《神曲》就是一部用通俗语写成的光辉诗作，因为作者欲让更多的人领悟《神曲》蕴籍深沉的诗意。而他写的《帝制论》和《俗语论》却采用了拉丁语，因为作品的对象是社会上层博学的文人。到十六世纪末，人们才开始广泛运用通俗语撰著科学和哲学著作，而拉丁语直至十八世纪后期始终是意大利中学里一门必修的语言课程。

城邦的不断发展造成了大量农民涌入城市定居。他们进城后自发组织起同业会，从封建领主和教会的禁锢中解脱出来，犹如逃离樊笼的小鸟一样贪婪地呼吸着自由的空气。日趋繁荣的城市生活无疑对文化教育的发展带来了很大的推动作用，昔日寥若晨星的教会学校已远远适应不了社会对文化的需求。城邦的统治者拨款资助兴办公共学校，聘请知书达理的文人教授知识。前来求学的学生络绎不绝。除男学生外，还招收一部分女学生，这在以前简直是不可思议的。简而言之，城邦的兴旺发展和文化繁荣同通俗语文学的诞生是相辅相成、休戚相关的。

在公元后的数百年中，罗马文学虽然有过繁花似锦的鼎盛时期，但在意大利半岛上还没有形成一种被民众所广泛接